



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELLA REPUBBLICA
DI SAN MARINO



UNIMORE
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

**MASTER UNIVERSITARIO DI II LIVELLO IN:
Valutazione e Trattamento Neuropsicologico dei
Disturbi Specifici di Apprendimento
Anno Accademico 2019 – 2020**

**I Bilingue e la Comprensione del Testo:
uno studio meta-analitico**

Candidato: Marta Franca Masia

Relatore: Giuseppe G. F. Zanzurino

Introduzione teorica

Comprensione del Testo

Attività costruttiva, interattiva e attiva che richiede l'integrazione delle informazioni nuove, contenute nel testo, all'interno di strutture di conoscenza possedute dal lettore.
(De Beni & Pazzaglia, 1995; De Beni et al., 2001)

Dati sul Bilinguismo

In Italia si contano 842.000 studenti di origine straniera nell'anno scolastico 2017/2018, ossia il 9,7% della popolazione.
(MIUR, 2019)

Prerequisiti

- Quoziente intellettivo
- Funzioni Esecutive e Memoria di Lavoro
- Abilità di Lettura
- Ampiezza del Vocabolario

Gli studenti di origine straniera, vanno incontro a difficoltà maggiori rispetto ai coetanei italiani quando devono confrontarsi con i testi scritti.
(Rapporto Prove INVALSI, 2019)



- voti più bassi
- maggior rischio di bocciatura
- maggior rischio di abbandono scolastico

Introduzione teorica

Funzioni Esecutive e Memoria di Lavoro

Monolingue

La componente esecutiva della Memoria di Lavoro predice le abilità di Comprensione del Testo
(Carretti et al., 2009)



Poor comprehenders

- Difficoltà sulla capacità di filtrare e organizzare le informazioni in entrata (Butterfuss & Kendeou, 2018)
- Scarse prestazioni in compiti complessi come il Listening Span Test a causa dell'inefficienza dell'Esecutivo Centrale (Carretti et al., 2009)

Bilingue

La componente esecutiva della Memoria di Lavoro è maggiormente sviluppata a causa delle elevate richieste ambientali
(Grundy & Timmer, 2017)



- Maggiore controllo cognitivo per mantenere un linguaggio attivo inibendo l'altro (Ursino et al., 2010)
- Migliore efficienza in compiti di inibizione delle interferenze (Bialystok et al., 2008)

Minore ampiezza di Vocabolario
(Farnia & Geva, 2009)

Introduzione teorica

Modello SVR (Simple View of Reading) (Gough & Tunmer, 1986)

Lettore con ottime competenze
relative alla decodifica e alla
Comprensione del Testo

Lettore con difficoltà di decodifica
ma buona comprensione orale
(Dislessia Evolutiva)

Lettore con difficoltà di
comprensione linguistica ma buona
capacità di decodifica

Lettore con difficoltà sia nella
decodifica sia nella comprensione
linguistica

Abilità di decodifica
Vocabolario

Domande di ricerca:

?

Esiste una effettiva differenza nella Comprensione del Testo tra soggetti Monolingue e Bilingue?

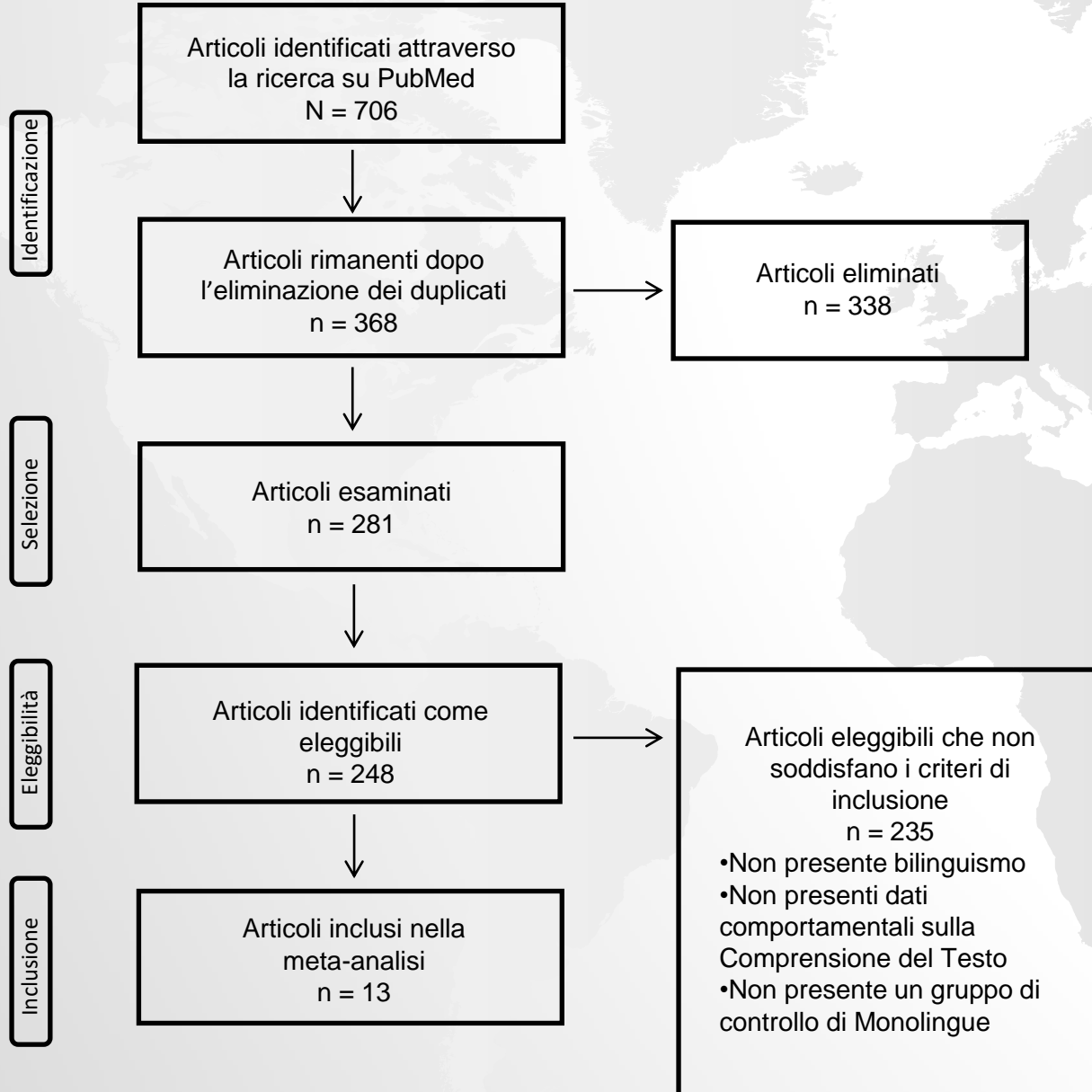
?

È possibile che, se si conferma una differenza sistematica in Comprensione del Testo tra Monolingue e Bilingue, questa sia legata a una minore efficienza dei Bilingue in compiti di lettura lessicale (Parole e Brano)?

?

L'ampiezza del Vocabolario dei soggetti Bilingue potrebbe influenzare le loro prestazioni in Comprensione del Testo?

Materiali e metodi



Criteri di inclusione:

- Presenza di un campione di soggetti bilingue e uno di soggetti monolingue;
- Assenza di deficit neurocognitivi nei due campioni;
- Presenza di dati comportamentali della comprensione del testo per entrambi i gruppi.

L2	Numero di Studi	Percentuale
Italiano	3	23%
Olandese	2	15,4%
Rumeno	1	7,6%
Inglese	7	53,8%
Totale	13	100%

Codifica delle variabili:

Comprensione del Testo

- **Comprensione del Testo scritto con domande a scelta multipla**
- **Comprensione del testo scritto con domande orali**

Lettura lessicale

- **Lettura di Parole**
- **Lettura di Brano**

Processi fonologici

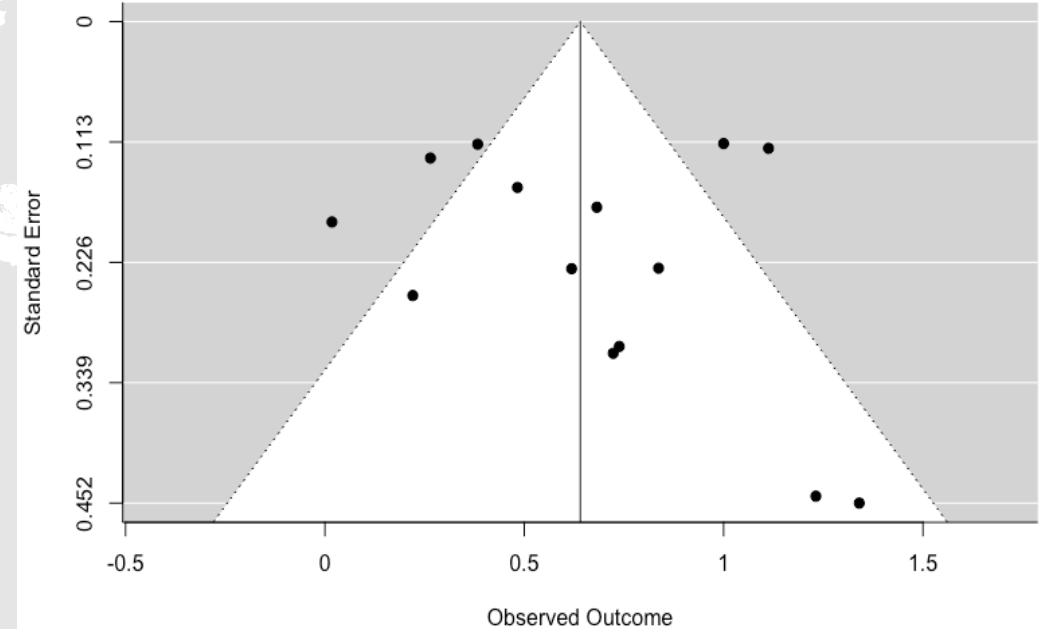
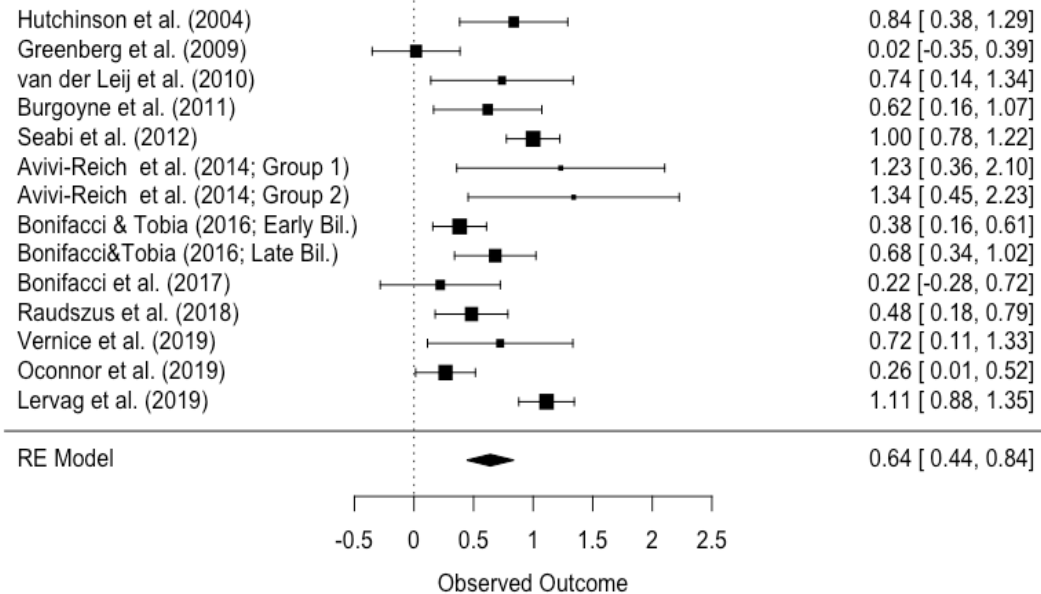
- **Consapevolezza fonologica**
- **Lettura di Non-Parole o Pseudo-Parole**

Vocabolario

- **Vocabolario ricettivo**

Risultati

Comprensione del Testo

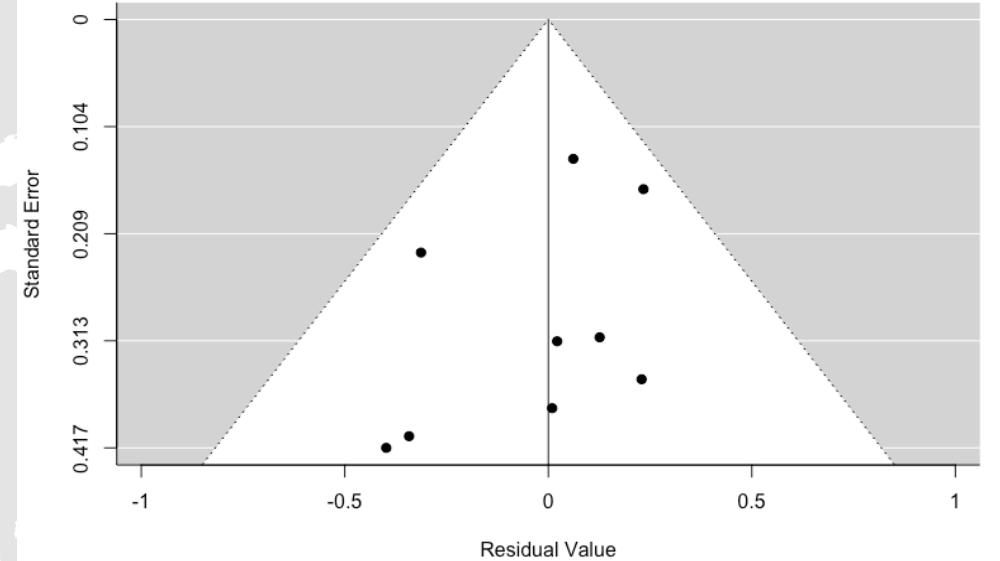
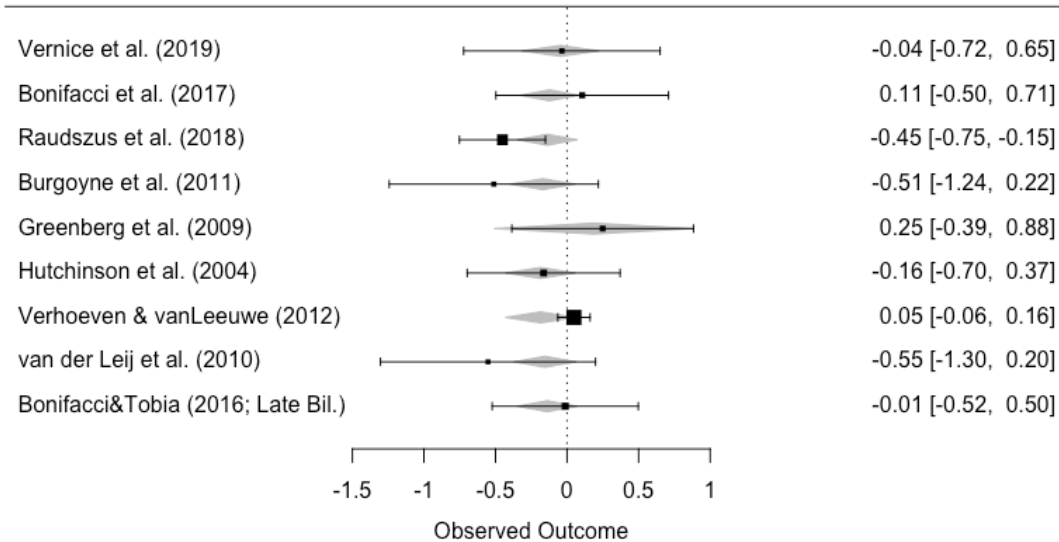


Differenza sistematica tra Monolingue e Bilingue in Compiti di Comprensione del Testo

$$z = 6.32, SE = 0.1, p < .001$$

Risultati

Lettura lessicale

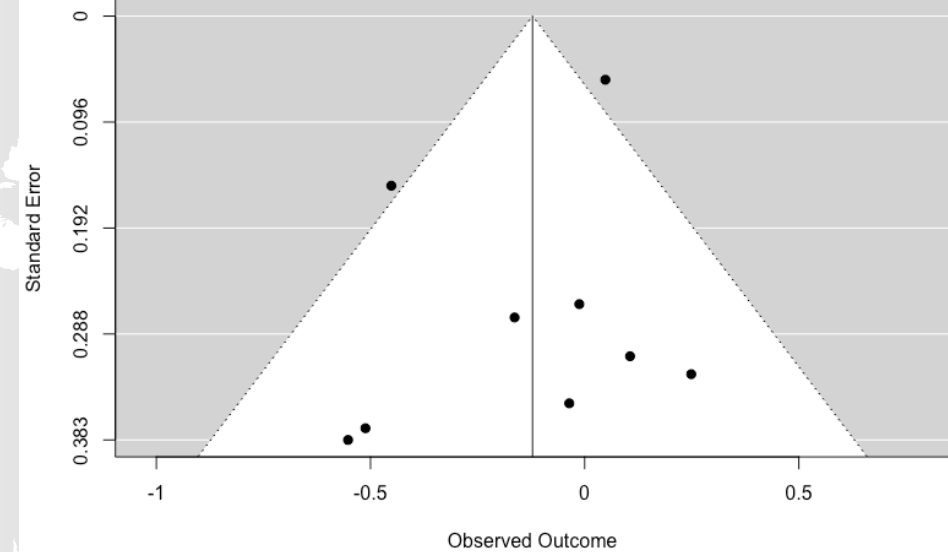
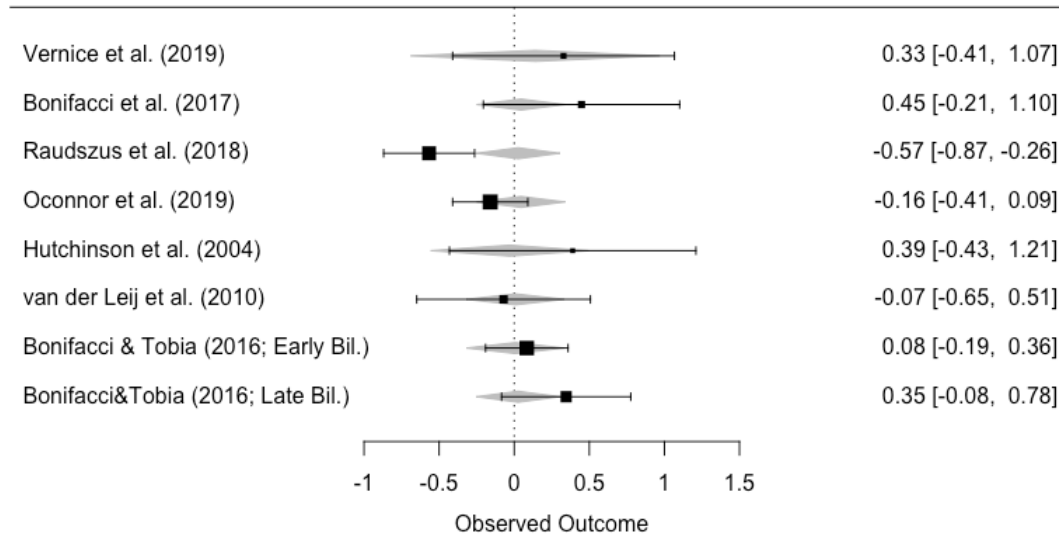


Non si evidenziano differenze legate alla lettura lessicale tra i gruppi di Monolingue e Bilingue
 $z = -1.41$, $SE = 0.19$, $p = 0.15$

Inoltre, la variabile «anni» non modera le prestazioni ottenute in Lettura lessicale
 $z = 0.92$, $SE = 0.01$, $p = 0.35$

Risultati

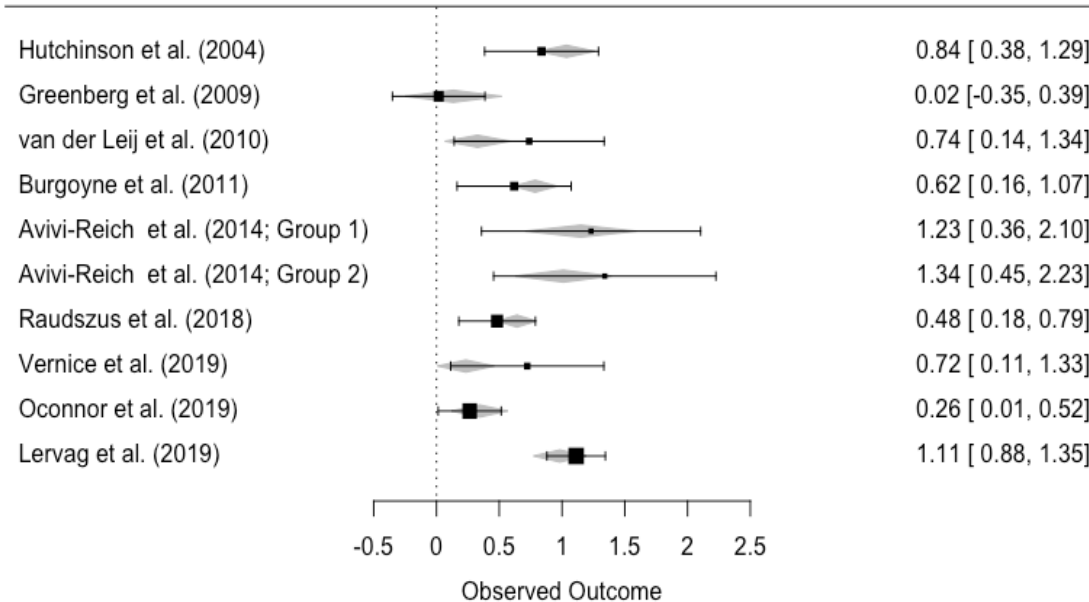
Processi fonologici



Non emergono differenze rispetto ai Processi fonologici tra i gruppi di Monolingue e Bilingue
 $z = 0.19$, $SE = 0.13$, $p = 0.84$

Risultati

Vocabolario



Si evidenzia un effetto significativo del Vocabolario ricettivo unitamente alla variabile «anni» sulla Comprensione del Test.

In particolare, le differenze che emergono nei compiti di Comprensione del Testo tra Monolingue e Bilingue, sembrano essere influenzate:

- dall'età dei soggetti ($z = -3.72$, $SE = 0.01$, $p < .001$)**
- dalle differenze emerse nei compiti di Vocabolario ($z = 3.84$, $SE = 0.18$, $p < .001$)**

Discussione

Modello SVR (Simple View of Reading) (Gough & Tunmer, 1986)

Lettura Lessicale

Non emergono
differenze tra i
soggetti Monolingue
e Bilingue

Processi fonologici

Non emergono
differenze tra i soggetti
Monolingue e Bilingue



Lettore con difficoltà sia nella
decodifica sia nella comprensione
linguistica

Vocabolario

Emerge un effetto dell'ampiezza del
Vocabolario che spiega la differenza
sistematica in Comprensione del testo tra
Monolingue e Bilingue



Lettore con difficoltà di
comprensione linguistica ma buona
capacità di decodifica

Limiti e Prospettive future

Limiti

- **Numero di Studi selezionati**
- **Mancanza di studi che indagano le Funzioni Esecutive e la Memoria di Lavoro**
- **Mancata differenziazione tra i parametri di lettura (velocità e accuratezza)**

Prospettive future

- **Incremento delle parole chiave comprendendo anche la Memoria di Lavoro e le Funzioni Esecutive**
- **Studio del Vocabolario Espressivo dei soggetti Bilingue**
- **Differenziazione delle performance in base al livello di complessità della lingua**



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELLA REPUBBLICA
DI SAN MARINO



UNIMORE
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI
MODENA E REGGIO EMILIA

MASTER UNIVERSITARIO DI II LIVELLO IN:
Valutazione e Trattamento Neuropsicologico dei
Disturbi Specifici di Apprendimento
Anno Accademico 2019 – 2020

I Bilingue e la Comprensione del Testo:
uno studio meta-analitico

Grazie per l'attenzione

Relatore: Giuseppe G. F. Zanzurino